

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Episodio 10 – Entrevista con el rey Luis

Philipp encuentra al actor que interpreta al rey Luis en el musical y solicita una entrevista con él. De repente se da cuenta de que su voz le resulta familiar. Mientras tanto, la redacción recibe una visita inesperada.

En el castillo de Neuschwanstein, Philipp logra sin la ayuda de Paula descubrir quién se ha hecho pasar por el difunto rey Luis: se trata del actor del musical del Rey Luis. Philipp aprovecha la oportunidad y le pide al actor una entrevista. Cuando regresa a Radio D, el reportero se sorprende ante una visita inusual. Una lechuza parlante ha aparecido en la oficina de la redacción.

Este episodio guarda muchas sorpresas para Philipp, que a lo largo del mismo repite varias veces „Das glaube ich nicht“ (no creo) y „Das weiß ich nicht“ (no lo sé). Se verá también la **negación „nicht“**.

Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

Presentadora

Bienvenidos a la décima lección del curso radiofónico de alemán Radio D. Y por supuesto que nos acompaña también hoy nuestro experto. ¡Bienvenido, *Herr Professor!*

Catedrático

¡Hola! ¿Cómo están?

Presentadora

Como quizás recuerden, nuestro redactor Philipp se ha quedado en un atasco en la autopista junto con otros turistas que viajan en el mismo autobús. Philipp se dirige a ver un musical sobre la vida y la muerte del Rey Luis II. Todo atasco termina en algún momento, y este autobús ya llegó al teatro. Lo primero que hace Philipp es ir a un restaurante, que pertenece al teatro. Allí se encuentra con un hombre a quien reconoce con facilidad.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp
Radio D...

Paula
... die Reportage

Presentadora
Escuchen ahora, de qué se entera Philipp a estas alturas.
¿Y qué le pide al hombre?

Szene 1: Im Restaurant

Philipp
Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

Stimme vom Nachbartisch
Das Musical ist wirklich wunderbar.

Schauspieler
Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

Philipp
Nein, das glaube ich nicht.
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme. Das ist doch...
Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

Schauspieler
Na, gut.

Philipp
Danke.
Erstmal: Grüß Gott, König Ludwig.

Schauspieler
Majestät, bitte.

Philipp
Grüß Gott, Majestät.
Guten Appetit, Majestät.

Schauspieler
Ach, bitte:
Ich bin nicht König Ludwig.
Ich bin nicht Ihre Majestät.
Ich bin Schauspieler.

Philipp
Ich weiß, Majestät.
Prost!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

Philipp

Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

Schauspieler

Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

Schauspieler

Ach, bitte:

Ich bin nicht König Ludwig.

Ich bin nicht Ihre Majestät.

Ich bin Schauspieler.

Philipp

Ich weiß, Majestät.

Prost!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Philipp se presenta como redactor de Radio D y le pide al señor una entrevista.

Presentadora

Y este pedido surgió así: Philipp entra en el restaurante, puesto que tiene bastante hambre, se puede decir que tiene muchísima hambre, un hambre feroz.

Presentadora

Philipp escucha cómo alguien comenta en la mesa vecina, que el musical es una maravilla.

A lo que alguien afirma, que cómo no va a ser una maravilla, si es él quien actúa del Rey Luis. Una declaración bastante vanidosa, ¿verdad?

Presentadora

A Philipp le pasa ahora exactamente lo mismo que a Paula: se da cuenta, de que el hombre que estaba en el palacio, es el actor que representa al Rey Luis II. Ustedes, estimados oyentes, ya lo sabían.

Pero a diferencia de Paula, que se enfadó mucho por haberse equivocado, Philipp y el actor continúan la comedia: Philipp se dirige primero al actor tratándolo de "Rey Luis", éste insiste en ser tratado de „Su Majestad“, pero finalmente se da a conocer como actor, explicando que no es ni el Rey Luis ni ninguna majestad, sino un actor.

Presentadora

Y Philipp brinda con Su Majestad...

Presentadora

De modo que ahora tanto Philipp como Paula saben lo que había detrás de aquel encuentro en el palacio, pero ninguno de los dos está al corriente, de que el otro lo

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

sabe. En algún momento, también Ayhan comprenderá lo ocurrido. Ya veremos.

En todo caso, Philipp se encamina rápidamente de regreso a la redacción de Radio D en Berlín. Y allí hay un huésped sorpresa. Un huésped a quien nadie había invitado. Pero ustedes conocen su voz. Escuchen lo que sucede en la redacción: ¿cómo reaccionan los reporteros ante el huésped?

Szene 2: In der Redaktion – Eulalia

Philipp

Hallo, Paula.
Stell dir vor, der Mann im Schloss...

Eulalia

... ist Schauspieler.

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Philipp

Und was macht die Eule hier?

Paula

Das weiß ich nicht.

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?
Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Eulalia

Tsss Tsss Tsss Tsss

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?
Und – woher kommst du?

Eulalia

Ich sage nur: von König Ludwig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?
Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Hm, ¿le creemos a la lechuza? Al Rey Luis le gustaban los cisnes, de lechuzas nunca he sabido nada. La lechuza tiene que haber estado en palacio y de allí haber volado con Paula hasta la redacción de Radio D, sin que ella se dé cuenta.

Pero a nosotros nos interesaba ver la reacción de los reporteros. Escuchemos otra vez con mucha atención qué dicen.

Cuando Philipp oye la voz de la lechuza y la ve revolotear, lo primero que pregunta es quién es. Y como Paula lógicamente está exasperada, responde con ligera insolencia „una lechuza, ¿no lo ves?“.

Presentadora

Y una respuesta insolente provoca, como es natural, una réplica insolente. De modo que Philipp reacciona enfadado y pregunta si está en Radio D o en un zoológico.

Presentadora

A Ayhan por el contrario, no parece exasperarlo ni la presencia de una lechuza en la redacción, ni el hecho de que la lechuza hable, o tal vez sólo lo hace creer. En todo caso, le pregunta de frente, qué hace en la redacción. Y como sea que la lechuza calla, le pregunta por su nombre.

Presentadora

Y como la lechuza no tiene nombre, Ayhan le inventa un nombre imaginario: EULALIA, porque a él le gusta cómo suena. Y además suena parecido a la palabra alemana EULE.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Presentadora

Las reacciones de nuestros tres redactores fueron muy diferentes: Philipp se puso nervioso muy rápido, a Ayhan le divertía la cosa, ¿y Paula? ¿Les ha llamado la atención, que sólo corrobore el hecho, de que haya una lechuza en la redacción, y sorprendentemente no diga nada más? ¿Será que intuye, que a partir de ahora Eulalia va a estar muy cerca de ella?

Es tarde, y a Josefine le toca el turno de limpiar en la redacción de Radio D. Se pueden imaginar, que le sorprenda encontrarse allí con una lechuza. Escuchen la escena siguiente: ¿de qué piensan ustedes que se disculpa Josefine?

Szene 3: In der Redaktion

Josefine

Hilfe, wer ist das denn?

Compu

Eulalia.

Josefine

Was macht die Eule hier?

Compu

Sie ist einfach hier.

Josefine

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Eulalia

Störe ich?

Josefine

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

Eulalia

Ich bin klug und weise.

Josefine

Und ich bin Josefine.

Josefine

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

Presentadora

Una vez que Josefine se ha dado cuenta de que Eulalia no sólo sabe hablar, sino que evidentemente entiende todo, se disculpa.

Presentadora

De que Eulalia entiende todo, se da cuenta Josefine cuando Eulalia le pregunta, si le molesta su presencia.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Eulalia
Störe ich?

Presentadora
Y Eulalia no pierde la ocasión de señalar, que es inteligente y sabia.

Eulalia
Ich bin klug und weise.

Presentadora
¿Será el comienzo de una maravillosa amistad? No lo sabemos, tal vez ni ellas mismas tampoco lo sepan. Démoles tiempo y escuchemos ahora lo que nuestro *Herr Professor* tiene que decirnos.

Paula
Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan
Radio D...

Paula
... Gespräch über Sprache.

Catedrático
Una lechuza que habla en una redacción, es comprensible que lo deje a uno un tanto perplejo. Es por eso que Paula tampoco puede responder a la pregunta de Philipp.
Escuchen de nuevo lo que Paula responde a la pregunta de Philipp.

Philipp
Und was macht die Eule hier?

Paula
Das weiß ich nicht.

Presentadora
El tema de hoy es la negación, la partícula negativa no – NICHT.

Catedrático
Exactamente. Fíjense por favor, en la partícula negativa NICHT, que en alemán aparece después del verbo.

Sprecherin
Das weiß ich nicht.

Catedrático
Cuando Philipp escucha la voz del actor, reacciona incrédulo.

Philipp
Nein, das glaube ich nicht.

Catedrático
NICHT aparece como siempre después del verbo.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

Philipp ist nicht da.

Sprecher

Ich bin nicht König Ludwig.

Sprecherin

Das weiß ich nicht.

Sprecher

Ich kenne die Stimme nicht.

Philipp

Hallo, Paula.

Stell dir vor, der Mann im Schloss...

Eulalia

... ist Schauspieler.

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Presentadora

Bien, NICHT está después de los verbos, pero no siempre al final de la oración.

Catedrático

Nadie ha dicho eso. Hay complementos, que aparecen después de la partícula negativa NICHT. Escuchen dos ejemplos de ello.

Presentadora

¿Y hay alguna regla sobre eso?

Catedrático

Sí, pero no quisiera entrar en detalles, por hoy sólo una indicación: los complementos directos como por ejemplo ESTO o la VOZ siempre están antes de la partícula negativa NO.

Presentadora

Muchas gracias, *Herr Professor*.

Catedrático

¡De nada!

Presentadora

Y para terminar, escuchen de nuevo la escena en que la lechuga adquiere un nombre propio.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Und was macht die Eule hier?

Paula

Das weiß ich nicht.

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?

Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Eulalia

Tsss Tsss Tsss Tsss

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?

Und – woher kommst du?

Eulalia

Ich sage nur: von König Ludwig.

Presentadora

En la próxima emisión, Josefina se acerca un poco a Eulalia y ustedes podrán saber más sobre el significado de su nombre.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle